

生徒および保護者各位 Para Srs. Pais e Alunos

にようけんさ  
「尿検査」のお知らせ Aviso sobre o Exame de Urina (Nyō-Kensa)

明日 \_\_\_\_月 \_\_\_\_日 (\_\_\_\_) は、検尿提出の日です  
Amanhã (\_\_\_\_ de \_\_\_\_ (\_\_\_\_)) é o dia do exame de urina.

1. 検尿でわかること Sobre o exame de urina

尿検査では、無言の臓器といわれる、腎臓や尿の通り道の尿管・膀胱などの炎症や病気の有無ばかりか、結石の有無や全身の糖尿病などの早期発見ができます。調べる項目はタンパク・糖・潜血です。

Este exame verifica a existência de doenças nos rins, ureter, bexiga, além de diabetes e cálculo, baseado nos níveis de proteína, glicose e sangue na urina.

2. 尿の取り方 Método do exame

1. \_\_\_\_日 (\_\_\_\_) の朝起きてすぐの尿をとる。  
Coletar a urina ao acordar no dia \_\_\_\_ (\_\_\_\_).
2. 尿をコップに取る。  
Colocar a urina no copo de papel.
3. 容器をおしつぶして、尿を上まで入れる。  
Aperte a vasilha plástica e absorva urina até a linha fixa.
4. キャップをしっかり締める。  
Tampe bem a vasilha.
5. 容器を紙袋に入れる。  
Guarde a vasilha dentro do saco de papel.
6. 袋はセロハンテープやのりではらないで折り曲げる。  
Dobre o saco. Não cole com fita ou cola.
7. 朝礼時に各クラスで提出する。  
Entregar na reunião de classe matinal.

**注意 AVISO**

\* ビタミンCをふくんだ薬剤やジュース類は、前日の夕方からは飲まないでください。

Não tomar medicamentos ou sucos que contenham vitamina C a partir da véspera do exame.

\* 夜寝る前に必ず排尿して、ぼうこうを空にしてから就寝してください。

Ir ao banheiro antes de dormir na noite anterior.

\* すぐに出た尿は取らないで中ごろから終わりの尿をコップにとってください。

Não colher amostras do início da urinação. Coloque no copo amostras do meio ao fim da urinação.

3. \_\_\_\_日 (\_\_\_\_) の朝、都合で出せない人は、後日連絡します。それまで、容器はなくさないでください。  
Se estiver impossibilitado de entregar a amostra na manhã do dia \_\_\_\_ (\_\_\_\_), entraremos em contato para informar sobre novo exame. Guarde a vasilha.
4. 尿を取ったが、家に忘れたという人は、午前9時までなら、受け付けます。家の人に持ってきてもらってください。  
Caso se esqueça de trazer a amostra, receberemos a mesma até às 9h.
5. 病気や体質で、病院に通院している人は申し出てください。  
Caso esteja doente, favor informar.

質問があれば、担任、保健の先生に聞いてください。Havendo quaisquer dúvidas, favor entrar em contato com o professor da enfermaria. 検査は、無料です。保護者に代わり、市が負担します。O exame é financiado pela Prefeitura de Komatsu,

isentando os custos de pais e responsáveis.